# Contents

List of contributors  xi  
List of GRID collaborators  xiii  

General introduction: A paradigm for a multidisciplinary investigation of the meaning of emotion terms  
J. J. R. Fontaine, K. R. Scherer, and C. Soriano  

## Part I  Disciplinary perspectives and theoretical approaches to the meaning of emotion words  

1 Measuring the meaning of emotion words: A domain-specific componential approach  
K. R. Scherer  

2 Dimensional, basic emotion, and componential approaches to meaning in psychological emotion research  
J. J. R. Fontaine  

3 Folk emotion concepts: Lexicalization of emotional experiences across languages and cultures  
A. Ogarkova  

4 Linguistic theories of lexical meaning  
C. Soriano  

## Part II  The GRID instrument: Hypotheses, operationalization, data, and overall structure  

5 The why, the what, and the how of the GRID instrument  
J. J. R. Fontaine, K. R. Scherer, and C. Soriano  

6 Cross-cultural data collection with the GRID instrument  
C. Soriano, J. J. R. Fontaine, K. R. Scherer, and GRID collaborators  

7 The global meaning structure of the emotion domain: Investigating the complementarity of multiple perspectives on meaning  
J. J. R. Fontaine and K. R. Scherer  

## PART III  Decomposing the meaning of emotion terms: Analysis by emotion component  

8 From emotion to feeling: The internal structure of the Feeling component  
J. J. R. Fontaine and K. R. Scherer
9 Embodied emotions: The Bodily reaction component 149
K. R. Scherer and J. J. R. Fontaine

10 The "mirror of the soul": The Expression component 156
K. R. Scherer and J. J. R. Fontaine

11 Emotion is for doing: The Action tendency component 170
J. J. R. Fontaine and K. R. Scherer

12 Driving the emotion process: The Appraisal component 186
K. R. Scherer and J. J. R. Fontaine

13 The meaning structure of emotion terms: Integration across components 210
K. R. Scherer and J. J. R. Fontaine

PART IV Psychological perspectives

14 The new novelty dimension: Method artifact or basic dimension in the cognitive structure of the emotion domain? 233
J. J. R. Fontaine and E. Veirman

15 From meaning to experience: The dimensional structure of emotional experiences 243
J. J. R. Fontaine, E. Veirman, and H. Groenvynck

16 Reviving a forgotten dimension—potency in affective neuroscience 261
A. Schacht

17 Maggots and morals: Physical disgust is to fear as moral disgust is to anger 271
S. W. S. Lee and P. C. Ellsworth

18 The GRID meets the Wheel: Assessing emotional feeling via self-report 281
K. R. Scherer, V. Shuman, J. J. R. Fontaine, and C. Soriano

19 Assessing interindividual differences in emotion knowledge: Exploring a GRID-based approach 299
S. J. E. Van den Eede and J. J. R. Fontaine

PART V Cultural-comparative perspectives

20 The conceptualization of despair in Basque, Spanish, and English 311
I. Alonso-Arbiol, C. Soriano, and F. J. R. van de Vijver

21 Finno-Ugric emotions: The meaning of anger in Estonian and Finnish 328
A. Realo, M. Siirinen, H. Tissari, and L. Kööts-Ausmees

22 Types of anger in Spanish and Russian 339

23 What the GRID can reveal about culture-specific emotion concepts: A case study of Russian “toska” 353
A. Ogarkova, J. J. R. Fontaine, and I. Prihod’ko

24 Pride is not created equal: Variations between Northern and Southern Italy 366
M. Mortillaro, P. E. Ricci-Bitti, G. Bellelli, and D. Galati
25 The meaning of pride across cultures  377
Y. M. J. van Osch, S. M. Breugelmans, M. Zeelenberg, and J. J. R. Fontaine

26 Cultural differences in the meaning of guilt and shame  388

PART VI Linguistic perspectives

27 Comparing the Natural Semantic Metalanguage (NSM) approach to emotion and the GRID paradigm  399
Z. Ye

28 Conceptual Metaphor Theory and the GRID paradigm in the study of anger in English and Spanish  410
C. Soriano

29 English “fear” and Polish "strach" in contrast: The GRID paradigm and the Cognitive Corpus Linguistic methodology  425
B. Lewandowska-Tomaszczyk, P. A. Wilson, and Y. Niiya

30 Triangulating the GRID: A corpus-based cognitive linguistic analysis of five Greek emotion terms  437
M. Terkourafi, E. C. Kapnoula, P. Panagiotopoulou, and A. Protopapas

PART VII Special topics

31 The GRID study in India  451
A. Hejmadi

32 Adaptation of the GRID instrument in Setswana  455
C. Jonker, L. Mojaki, D. Meiring, and J. J. R. Fontaine

33 Comparison of the arousal dimension in Turkey and the USA  462
G. A. Akirmak, D. Sunar, and H. B. Boratav

34 Familiarity and disappointment: A culture-specific dimension of emotional experience in Greece?  467
P Panagiotopoulou, M. Terkourafi, and A. Protopapas

35 The meaning of happiness in Japan and the United States  473
K. Ishii

36 Happiness and contentment in English and Polish  477
P. A. Wilson, B. Lewandowska-Tomaszczyk, and Y. Niiya

37 Exploring the meaning of pride and shame in Hong Kong-Chinese  482
S. Wong and D. Y. Yeung

38 The meaning of Dutch “schaamte” as a single term for shame and embarrassment  486
Y. M. J. van Osch, S. M. Breugelmans, and M. Zeelenberg

39 Emotion term semantics in Russian-Ukrainian and Ukrainian-Russian bilinguals  490
A. Ogarkova, I. Prihod’ko, and J. Zakharova
CONTENTS

40 The vocal expression component in the meanings of Russian, Ukrainian, and US
    English emotion terms 496
    J. Zakharova and A. Ogarkova

41 Language family similarity effect: Emotion term semantics in Russian, Ukrainian,
    Czech, Slovak, and Polish 502
    A. Ogarkova, N. Panasenko, and B. Lewandowska-Tomaszczyk

42 Cognitive appraisals can differentiate positive emotions: The role of social
    appraisals 507
    E. M. W. Tong

43 Where do emotional dialects come from? A comparison of the understanding
    of emotion terms between Gabon and Quebec 512
    U. Hess, P. Thibault, and M. Levesque

PART VIII Taking stock and further development of the GRID paradigm

44 CoreGRID and MiniGRID: Development and validation of two short versions of the
    GRID instrument 523
    K. R. Scherer, J. J. R. Fontaine, and C. Soriano

45 Promises delivered, future opportunities, and challenges for the GRID paradigm 542
    J. J. R. Fontaine, K. R. Scherer, and C. Soriano

Appendix 1 (Availability) 561
Appendix 2 (GRID instrument) 562
Appendix 3 (CoreGRID instrument) 570
Appendix 4 (MiniGRID instrument) 575
Appendix 5 (MiniGRID instrument – paper version) 577

References 578

Name index 631

Subject index 641